

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1933-1934	N° 212		ZITTINGSJAAR 1933-1934
PROPOSITION DE LOI, N° 222 (1932-1933)	SÉANCE du 22 Mai 1934	VERGADERING van 22 Mei 1934	WETSVORSTEL, N° 222 (1932-1933)

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 12 mars 1818 sur l'art de guérir en ce qu'elle a trait au cumul médico-pharmaceutique.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION (¹),
PAR M. SINZOT.

MADAME, MESSIEURS,

La matière juridique qui nous intéresse est réglementée par les articles 11 et 12 de la loi du 12 mars 1818.

L'article 11 dispose comme suit :

« Les docteurs en médecine n'auront pas la faculté, en vertu de leur diplôme, d'exercer la chirurgie, l'art des accouchements ou la pharmacie, cumulativement avec la médecine, si ce n'est en consultation; il leur sera néanmoins permis de fournir des médicaments à leurs malades au plat-pays et dans les villes qui y sont par Nous assimilées. »

Sans doute cet article a été modifié par l'article 14 de la loi du 27 mai 1929, mais seulement en ce que les doctorats en médecine, chirurgie et accouchements sont réunis en un seul grade.

Le principe de l'interdiction du cumul médico-pharmaceutique est donc maintenu. Cependant, dans le plat-pays et les villes qui y sont assimilées, les médecins peuvent fournir des médicaments à leurs malades.

L'article 6 de la loi du 12 mars 1818 décide que sont assimilées au plat-pays les villes où, à raison de ce qu'il ne s'y trouve pas de docteurs en médecine, il n'est pas établi de commission médicale locale.

L'article 12 répète la même interdiction de principe et la même exception.

L'article 16 de l'arrêté royal du 31 mai 1885 limite encore cette exception : « les médecins autorisés à fournir des médicaments à leurs malades ne pourront

(¹) La Commission est composée de MM. Huysmans, président; Briart, Clerckx, De Jaegher (Ch.), Delor, Merlot, Rombauts, Romsée, Sandront, Sinzot, Van den Eynde et Vandemeulebroucke (H.).

WETSVORSTEL

hondende wijziging der wet van 12 Maart 1818 op de geneeskunst, in verband met de gelijktijdige uitoefening der genees- en artsenijbereidkunst.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (¹), UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER SINZOT.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De juridische stof die ons aanbelangt wordt geregeld door de artikelen 11 en 12 der wet van 12 Maart 1818.

Artikel 11 luidt als volgt :

« De doctors in de geneeskunde zijn, op grond van hun diploma, niet gemachtigd de heelkunde, de verloskunde of de artsenijbereidkunde gezamenlijk met de geneeskunde uit te oefenen, tenzij in consult; het is hun echter wel toegelaten geneesmiddelen te verschaffen aan de zieken te plattelande en in de steden die door Ons daarmede zijn gelijkgesteld. »

Wel werd dit artikel gewijzigd door artikel 14 der wet van 21 Mei 1929, doch alleen voor zoover de doctoraten in genees- heel- en verloskunde in een enkel graad vereenigd werden.

Het principe van verbod der medico-pharmaceutische cumulatie wordt dus behouden. Op het platteland echter en in de steden die er mede zijn gelijkgesteld, mogen de geneesheeren aan hun zieken geneesmiddelen verschaffen.

Artikel 6 der wet van 12 Maart 1818 besluit dat met het platteland worden gelijkgesteld de steden waar, omdat er geen doctors in de geneeskunde zijn, geen plaatselijke geneeskundige commissie gevestigd is.

Artikel 12 herhaalt hetzelfde principieel verbod en dezelfde uitzondering.

Artikel 16 van het Koninklijk besluit van 21 Mei 1885 beperkt deze uitzondering nog : « de geneesheeren gemachtigd om geneesmiddelen af te leveren

(¹) De Commissie bestaat uit de heeren Huysmans, voorzitter; Briart, Clerckx, De Jaegher (Ch.), Delor, Merlot, Rombauts, Romsée, Sandront, Sinzot, Van den Eynde en Vandemeulebroucke (H.).

tenir officine ouverte. S'ils veulent faire des préparations magistrales, ils doivent acheter chez un pharmacien les préparations officinales ».

Enfin, la loi du 28 février 1899 maintenait au médecin, qui avant le 8 décembre 1898 avait un dépôt de médicaments, le droit de continuer à en fournir à ses malades aussi longtemps qu'il résidait dans la même localité.

Telles sont, brièvement résumées, les dispositions légales qui régissent le cumul médico-pharmaceutique.

*
**

Une difficulté d'interprétation a surgi au sujet des expressions plat-pays et villes y assimilées.

Certains prétendaient que des localités importantes, comme Schaerbeek, ne faisaient pas partie du plat-pays.

D'autres, que le Gouvernement pouvait encore, en vertu de l'article 11, étendre l'assimilation.

Pour nous, il n'y a aucun doute; ces deux opinions sont fausses.

Il suffit de dégager l'économie générale de la loi du 12 mars 1818.

Elle établit des commissions médicales locales dans les villes et des commissions provinciales.

Pour ce elle fait deux catégories : a) Le pays-plat et les villes où le nombre de médecins n'est pas suffisant pour qu'il soit établi une commission médicale locale; b) Les autres villes — et il ne s'agit dans cette catégorie que des villes au sens exact du mot, sans aucune extension.

M. le Ministre de l'Intérieur, interrogé à ce sujet par l'honorable M. Huysmans, président de la commission, a confirmé notre opinion dans les termes suivants :

« La Commission de la Chambre chargée d'examiner la proposition de M. Coelst relative au cumul médico-pharmaceutique, pose la question suivante :

« Le Gouvernement a-t-il le droit, en vertu de la loi du 12 mars 1818, d'étendre à d'autres communes l'assimilation prévue à l'article 11 de cette loi ? »

« L'article 11 susmentionné vise l'assimilation de certaines villes au plat-pays, c'est-à-dire qu'il permet d'étendre le cumul dans des villes où celui-ci, en principe, est interdit; il ne laisse place à aucune autre assimilation.

« La situation actuelle peut se résumer comme suit :

« Dans les 86 villes dont la liste figure dans l'arrêté du Gouvernement Provisoire du 10 octobre 1830 concernant les élections au Congrès National, trois villes (Durbuy, Warneton et Chiny) restent assimilées au plat-pays, et le cumul y est dès lors autorisé

aan hun zieken, mogen geen open apotheek houden. Zoo zij voorgeschreven bereidingen willen maken, moeten zij bij een apotheker de officinale bereidingen koopen ».

Ten slotte, behield de wet van 28 Februari 1899 aan den geneesheer die vóór 8 December 1898 een apotheek had, het recht van geneesmiddelen te verschaffen aan zijn zieken, zoolang hij in dezelfde plaats verbleef.

Ziedaar in 't kort de wettelijke bepalingen die de medico-pharmaceutische cumulatie beheerschen.

*
**

Een moeilijkheid van interpretatie is gerezen betrekkelijk de uitdrukkingen « platteland en er mede gelijkgestelde steden ».

Sommigen beweerden dat belangrijke plaatsen, gelijk Schaerbeek, geen deel uitmaakten van het platteland.

Anderen, dat de Regeering, krachtens artikel 11, de gelijkstelling nog mocht uitbreiden.

Voor ons is er geen twijfel; beide meeningen zijn verkeerd.

Het volstaat den algemeenen zin der wet van 12 Maart 1818 te doen uitkomen.

Zij richt plaatselijke geneeskundige commissies op in de steden en levens provinciale commissies.

Daarvoor maakt zij een onderscheid tusschen : a) het platteland en de steden waar het aantal geneesheeren onvoldoende is opdat er eene plaatselijke geneeskundige commissie tot stand kome; b) de overige steden — en in die categorie worden alleen gerangschikt de eigenlijke steden, zonder eenige uitbreiding.

Hierover ondervraagd door den achtbaren heer Huysmans, voorzitter der commissie, heeft de Minister van Binnenlandsche Zaken onze zienswijze door volgende bewoordingen bevestigd :

« De Kamercommissie belast met het onderzoek van het voorstel van den heer Coelst met betrekking op de gelijktijdige uitoefening der genees- en artsenijbereidkunst, stelt de volgende vraag :

« Heeft de Regeering, krachtens de wet van 12 Maart 1818, het recht de gelijkstelling, voorzien bij artikel 11 dier wet, uit te breiden tot andere gemeenten ? »

« Voormeld artikel 11 beoogt de gelijkstelling van sommige steden met het platteland, dit is, dat het toelaat de cumulatie uit te breiden tot steden waar dit, in beginsel, verboden is; het kan geen aanleiding geven tot eenigerlei andere gelijkstelling.

« De huidige toestand kan als volgt samengevat worden :

« Van de 86 steden voorkomende op de lijst vervat in het besluit van het Voorloopig Bewind van 10 October 1830 betreffende de verkiezingen voor het Nationaal Congres, blijven drie steden (Durbuy, Waasten en Chiny) gelijkgesteld met het platteland, en is de cumulatie er dus toegelaten.

» Pourquoi dans ces trois villes seulement ?

» Parce que seules elles se trouvent dans les conditions prévues à l'article 6 de la susdite loi du 12 mars 1818 combiné avec l'article 35 de l'arrêté royal du 31 mai 1880 réorganisant les commissions médicales.

» Art. 6 de la loi du 12 mars 1818 : « Seront assimilées au plat-pays les villes où, à raison de ce qu'il ne s'y trouve pas un nombre suffisant de docteurs en médecine, il ne sera pas établi de commission médicale locale. »

» L'arrêté royal du 31 mai 1880 — article 35 — nous apprend que « des commissions médicales locales peuvent être organisées par les soins des administrations communales dans toutes les communes où se trouvent établis soit au moins 3 médecins, soit au moins 2 médecins et un pharmacien. »

» Il ne dépend donc pas du bon plaisir du Gouvernement d'assimiler au pays-plat d'autres villes que les 3 villes susdites. *C'est une question de fait.* Toute ville ne comptant pas au moins 3 médecins ou 2 médecins et un pharmacien, est assimilée au plat-pays et le cumul y est autorisé. Dans toutes les autres villes, au contraire, le cumul est interdit sauf pour les praticiens qui ont pu bénéficier des droits acquis consacrés par la loi Heynen du 28 février 1899. Le texte de cette loi est ainsi conçu :

« Article unique : Tout médecin qui, avant le 8 décembre 1898, avait un dépôt de médicaments, peut continuer à en fournir à ses malades tant qu'il réside dans la même localité. »

» Il ne peut davantage être question de pouvoir assimiler, par un arrêté royal, des localités importantes (comme Schaerbeek) où le cumul ne devrait plus être toléré, au régime des villes où le cumul est interdit. Non seulement l'assimilation prévue à l'article 11 n'a pas trait à ces localités, mais aucune disposition de la loi de 1818 ne laisse au Gouvernement le pouvoir de déroger à la règle que la dite loi a consacrée pour les localités du plat-pays. »

*
**

La conclusion s'impose donc : dans toutes les communes qui ne sont pas des villes où une commission médicale locale est établie, le médecin pourra délivrer des médicaments.

C'est évidemment abusif et contraire à l'intérêt général; et cela tient au caractère vétuste de la législation qui n'exprime plus, dans la société actuelle, ce qu'elle voulait dire à son origine.

*
**

L'idée maîtresse qui domine toute la législation sur l'art de guérir, c'est la séparation nette de l'acti-

» Waarom slechts in die drie steden?

» Omdat zij alleen zich in de voorwaarden bevinden van artikel 6 van voormelde wet van 12 Maart 1818, in verband gebracht met artikel 35 van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1880 houdende herinrichting van de geneeskundige commissies.

» Art. 6 van de wet van 12 Maart 1818 : « Tot het platteland zullen ook gerekend worden te behooren alle zoodanige steden waar, uit hoofde van een niet genoegzaam getal geëtablisseeerde medicinae doctoren, geene plaatselijke commissie van geneeskundig toezicht gevestigd is. »

» Het Koninklijk besluit van 31 Mei 1880 — artikel 35 — leert ons dat « de plaatselijke geneeskundige commissies mogen ingericht worden door toedoen van de gemeentebesturen in alle gemeenten waar minstens 3 geneesheeren gevestigd zijn, of minstens 2 geneesheeren en één apotheker. »

» Het hangt dus niet af van de willekeur der Regeering om andere dan voormelde 3 steden met het platteland gelijk te stellen. *Dit is een feit dat vaststaat.* Elke stad die minstens geen 3 geneesheeren of 2 geneesheeren en één apotheker tellt, wordt gelijkgesteld met het platteland en de cumulatie is er toegelaten. Integendeel is de cumulatie in alle andere steden verboden, behalve voor de geneesheeren die aanspraak hebben kunnen maken op de verworven rechten voorzien bij de wet Heynen van 28 Februari 1899. De tekst dier wet luidt als volgt :

« Eenig artikel : Ieder geneesheer die, vóór 8 December 1898, eenen bestendigen voorraad van geneesmiddelen had, mag voortgaan met er aan zijne zieken te leveren, zolang hij in dezelfde plaats verblijft. »

» Er kan evenmin sprake van zijn, bij Koninklijk besluit, belangrijke plaatsen (gelijk Schaerbeek) waar cumulatie niet meer zou mogen toegelaten worden, gelijk te stellen met de steden waar cumulatie verboden is. Niet alleen heeft de gelijkstelling, voorzien in artikel 11, geen betrekking op deze plaatsen doch geen enkele bepaling der wet van 1818 geeft aan de Regeering de macht af te wijken van den regel door deze wet vastgesteld voor het platteland. »

*
**

Het besluit ligt dus voor de hand : in al de gemeenten die geen steden zijn waar een plaatselijke geneeskundige commissie gevestigd is, mag de geneesheer geneesmiddelen leveren.

Dit is klaarblijkelijk een misbruik en in strijd met het algemeen belang; en dit komt door het verouderd karakter der wetgeving, die in de huidige maatschappij niet meer uitdrukt wat ze in 't begin wilde zeggen.

*
**

De hoofdgedachte die gansch de wetgeving op de geneeskunst beheerscht, is de volstrekte scheiding

tivité du médecin d'avec celle du pharmacien, pour mieux assurer le contrôle et la responsabilité.

Outre les articles 11 et 12 de la loi du 12 mars 1818, relisons l'article 20:

« Aucun docteur en médecine ne pourra contracter avec un apothicaire quelque convention ou engagement, soit direct, soit indirect, tendant à se procurer quelque gain ou profit, directement ou indirectement, à peine de deux cents florins d'amende; en cas de récidive l'amende sera doublée et l'exercice de la médecine sera interdit au délinquant pour un espace de temps à fixer par le juge, mais dont la durée ne pourra être moindre de six mois, ni excéder deux années. »

L'article 21:

« Il est défendu à tout apothicaire de faire aucun contrat avec un médecin pour la fourniture de médicaments, ou de s'entendre avec lui, pour cet effet, en aucune manière, ainsi qu'il est énoncé à l'article précédent, à peine de deux cents florins d'amende.

» En cas de récidive, l'amende sera doublée et en outre le diplôme de l'apothicaire sera révoqué et supprimé, pour un temps à fixer par le juge, suivant l'exigence du cas, mais qui ne pourra être moindre de six mois ni excéder deux ans. »

L'arrêté royal du 31 mai 1885 confirme cette interdiction:

« Art. 11. — Toute association, arrangement ou connivence entre médecins et pharmaciens pour se procurer quelque gain direct ou indirect sur la prescription ou la fourniture des médicaments est interdite.

» Les marchés à forfait pour la livraison des médicaments sont sévèrement interdits.

» Art. 12. — Il est interdit aux médecins, lorsqu'ils ne sont pas autorisés à tenir un dépôt de médicaments, de s'immiscer d'aucune manière, soit directement, soit indirectement, dans la préparation et la livraison des médicaments, à l'exception uniquement de ceux destinés à combattre les maladies vénériennes, pourvu toutefois qu'ils les aient fait préparer chez un pharmacien, avec l'étiquette duquel ils seront obligés de les fournir au client. »

Et la Cour de Cassation, dans son arrêt de 1904, a été jusqu'à interdire à un médecin d'être actionnaire d'une société qui fabrique des médicaments (*Pas.* 1904, 1, I, 220).

Dans l'avis qui précédait cet arrêt, M. le Premier Avocat Général Terlinden définissait le véritable point de vue auquel nous devons nous placer :

« *Ea ibi, dans l'intérêt des malades, a voulu qu'il y eût, quant à la délivrance des médicaments, oppo-*

tussen de werkzaamheid van den geneesheer en deze van den apotheker, ten einde het toezicht te vergemakkelijken en de verantwoordelijkheid beter vast te stellen.

Buiten de artikelen 11 en 12 der wet van 12 Maart 1818, herlezen wij artikel 20 :

« Geen medicinae doctor zal met een apotheker enige rechtstreeksche of zijdelingsche verbintenis mogen aangaan, ten doel hebbende om daaruit voor zich zelven eenige winst of voordeel te genieten, direct of indirect, op eene boete van twee honderd guldens; en zal die boete bij herhaalde overtreding verdubbeld en tevens alsdan aan den overtreder de uitoefening der geneeskunst verboden worden, gedurende een tijd door den rechter te bepalen, doch niet korter dan zes maanden en niet langer dan twee jaren. »

Artikel 21 :

« Geen apotheker vermag eenig contract, tot leveren van geneesmiddelen, aan te gaan met een medicinae doctor, noch zich met denzelfden tot dat einde op eenigerlei wijze, gelijk in het voorgaand artikel is uitgedrukt, verstaan, op eene boete van twee honderd guldens, en zal de boete bij herhaalde overtreding verdubbeld, en tevens alsdan het diploma van den apotheker ingetrokken en buiten effect gesteld worden, gedurende een tijd door den rechter, naar bevind van zaken te bepalen, doch niet korter dan zes maanden en niet langer dan twee jaren. »

Het Koninklijk besluit van 31 Mei 1885 bevestigt dit verbod :

« Art. 11. — Alle verbond, schikking of oogluiking tussen geneesheeren en apothekers om zich eenige middelbare of onmiddellbare winst te verschaffen op de voorschrijving of de leverantie der geneesmiddelen is verboden.

» De koopsluitingen tot het koopsgewijs leveren van geneesmiddelen zijn streng verboden.

» Art. 12. — Het is den geneesheeren, wanneer zij niet gemachtigd zijn om een depot van geneesmiddelen te houden, verboden zich op eenige wijs, rechtstreeks of onrechtstreeks, in te laten met de bereiding en de levering van geneesmiddelen, alleen uitgezonderd die welke dienen ter bestrijding van de venusziekten, en dit op voorwaarde dat zij dezelve bij eenen apotheker hebben doen bereiden, met wiens opschrift zij verplicht zullen wezen ze aan den cliënt te leveren. »

En in zijn arrest van 1904, heeft het Hof van Verbreking zelfs aan een geneesheer het verbod opgelegd, aandeelhouder te zijn van een maatschappij die geneesmiddelen bereidt (*Pas.* 1904, 1, I, 220).

In het aan dit arrest voorafgaande advies, bepaalde de heer Eerste-Advocaat-Generaal Terlinden nauwkeurig het echte standpunt waarop wij ons dienen te plaatsen :

« *In het belang der zieken, heeft de wet gewild dat, wat de aflevering der geneesmiddelen betreft, er*

sition d'intérêt entre le médecin et le pharmacien, que le premier fût toujours le surveillant du second, son adversaire, jamais son allié et que le médecin, étranger à la préparation et à la vente des remèdes ordonnés, ne fût point placé entre son devoir et son intérêt. »

Et plus loin: « La loi a voulu que le médecin ne fût que médecin et non point médecin et actionnaire, et que la main qui aujourd'hui a prescrit un remède ne se tende pas demain pour encaisser une partie du produit de l'ordonnance de ce remède. »

Et l'arrêt de la Cour reprend à peu de chose près la formule: « Le but que la législation s'est proposé, à savoir protéger l'intérêt des malades et empêcher qu'il n'entre en conflit avec l'intérêt du médecin, éviter à celui-ci la lutte entre l'esprit de lucre et les devoirs professionnels, sauvegarder la dignité du corps médical. »

*
**

Ainsi posé, et il ne peut l'être autrement, le problème est facile à résoudre.

Si l'entente directe ou indirecte est condamnée par l'esprit et par le texte de la loi, que dire du cumul où la confusion est complète du médecin et du pharmacien? Si l'on redoute qu'il prenne une part du bénéfice dans la vente des médicaments, comment admettre qu'il le prenne tout entier?

Le conflit entre le devoir et l'intérêt n'est-il pas aigu dans ce dernier cas?

Comme nous le disait dernièrement un médecin, qui approuvait nettement la proposition de loi, la tentation pour le cumulard est triple: « ne prescrire que ce qu'il a dans son dépôt »; « ne prescrire que ce qu'il sait préparer »; « prescrire ce qui lui coûte peu ».

Il ne prétendait pas que les médecins bénéficiant du cumul agissent ainsi; il pressentait la tentation; et celle-ci suffit à justifier une réforme.

*
**

Et ce n'est même pas une réforme.

C'est une adaptation.

L'expression « plat-pays » a perdu sa signification de 1818.

Il faut ramener l'exception prévue par les articles 11 et 12 de la loi du 12 mars 1818 à sa juste expression.

tegenstrijdige belangen zouden bestaan tusschen den geneesheer en den apotheker; dat de eerste steeds het toezicht hebbe over den tweede, zijn tegenstrever, nooit zijn bondgenoot, en dat de geneesheer, vreemd zijnde aan de bereiding en aan den verkoop der voorgeschreven geneesmiddelen, niet geplaatst zou worden tusschen zijnen plicht en zijn belang. »

En verder: « De wet heeft gewild dat de geneesheer slechts geneesheer zou zijn en niet geneesheer en aandeelhouder, en dat de hand die thans een geneesmiddel voorschrijft, morgen de hand niet zou uitsteken om een gedeelte van de opbrengst van het recept op te strijken. »

En in het arrest van het Hof wordt de formule nagevoeg overgenomen: « Het doel door de wetgeving nagestreefd, te weten het beschermen van het belang van de zieken en beletten dat dit in wrijving kome met het belang van den geneesheer; beletten dat deze zou te kiezen hebben tusschen winstbejag en beroepspligt, en aldus de waardigheid van het geneeskundig korps, vrijwaren ». »

*
**

Aldus gesteld, en dit kan trouwens niet anders, is de oplossing van het vraagstuk niet moeilijk.

Zoo de rechtstreeksche of onrechtstreeksche verstandhouding veroordeeld wordt door den geest en door den tekst van de wet, wat dient er dan gezegd van de cumulatie waarbij de vermenging van geneesheer en van apotheker volkomen is? Indien men vreest dat hij een gedeelte van de winst zou opstrijken bij den verkoop van geneesmiddelen, hoe zou men dan kunnen aannemen dat hij ze heelemaal neme?

Is de wrijving tusschen plicht en belang niet groot in dit laatste geval?

Zooals ons onlangs gezegd werd door een geneesheer die het wetsvoorstel volkomen goedkeurde, heeft de cumuleerder weerstand te bieden aan eene driedubbele verleiding: « slechts voorschrijven wat hij in voorraad heeft »; « slechts voorschrijven wat hij kan bereiden »; « voorschrijven wat hem 't minste kost ».

Hij beweerde niet dat de geneesheeren die de toelating tot cumulatie hebben bekomen aldus zouden handelen; hij voorzag slechts de verleiding; en dit is voldoende om eene hervorming te rechtvaardigen.

*
**

En dit is zelfs geene hervorming.

Het is een aanpassing.

De uitdrukking « platteland » heeft de beteekenis verloren van 1818.

De uitzondering voorzien door de artikelen 11 en 12 der wet van 12 Maart 1818 moet tot haar juiste betekenis hierleid worden.

*
**

C'est l'objet de la proposition de l'honorable M. Coelst; modifiant les termes légaux, elle ne change rien à l'esprit de la loi.

Mais le rapporteur se trouve devant deux textes qui ont le même auteur; après mûr examen, il propose d'accorder la préférence au deuxième texte de M. Coelst, amendé cependant comme nous le dirons.

La première proposition stipulait que « l'exercice simultané de la médecine et de la pharmacie est interdit aux médecins, sauf s'il n'existe pas d'officine pharmaceutique dans la commune de leur résidence. »

La réaction fut sérieuse de la part de certains médecins; pourquoi limiter l'interdiction du cumul au médecin; le pharmacien aura-t-il le droit de prescrire?

La réponse est dans l'article 25 de l'arrêté royal du 31 mai 1885.

Cependant, il n'y a aucun inconvénient à ce que le principe de l'interdiction soit affirmé dans des termes généraux; et nous préférons la seconde formule : « L'exercice simultané de la médecine et de la pharmacie est interdit. »

Elle est à la fois plus juridique et plus conforme au bien commun; elle a le mérite de ne pas insérer l'exception dans la règle même.

*
**

L'article 2 de la deuxième proposition de loi autorise le cumul s'il n'existe pas d'officine pharmaceutique dans la commune de la résidence.

A notre sens, ce texte est incomplet.

Il ne faut pas négliger que nous employons des termes quelque peu différents des textes de la législation antérieure. Nous disons « exercice simultané de la médecine et de la pharmacie »; puis nous résumons cette définition dans le mot « cumul ».

Des médecins, par cet article 2, ne pourront-ils prétendre qu'ils auront le droit d'être pharmaciens et médecins et d'avoir une officine ouverte?

Il faut prévenir l'équivoque et, pour demeurer dans l'esprit de la législation actuelle, ajouter au texte de l'article 2 la restriction suivante : « Cependant, en ce cas, il n'est autorisé à tenir qu'un dépôt de médicaments non ouvert au public ».

*
**

Certaines mesures transitoires s'imposent.

Le médecin, autorisé à délivrer des médicaments, est tenu, en vertu de la loi du 9 juillet 1858, modifiée par celle du 4 août 1890, d'avoir dans son dépôt, en

*
**

Dit is het doel van het voorstel van den achtbaren heer Coelst; zoo het de wettelijke termen wijzigt, verandert het niets aan den geest der wet.

Doch de verslaggever bevindt zich vóór twee teksten van denzelfden indiener; na rijp beraad, stelt hij voor de voorkeur te geven aan den tweeden tekst van den heer Coelst, echter geamendeerd, gelijk wij zullen zeggen.

Het eerste voorstel hield voor : « de gelijktijdige uitoefening van het beroep van geneesheer en van apotheker wordt den geneesheer ontzegd, behalve wanneer geen open apotheek bestaat in de gemeente van zijn verblijfplaats ».

Er kwam ernstig verzet vanwege sommige geneesheeren; waarom het verbod van cumulatie beperken tot den geneesheer; zal de apotheker mogen voorschrijven?

Het antwoord ligt in artikel 25 van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1885.

Er is echter geen enkel bezwaar tegen, dat het voornaamste verbod in algemeene termen zou gesteld worden; en wij geven de voorkeur aan de tweede formule : « Het is verboden, gelijktijdig, het beroep van geneesheer en dat van apotheker uit te oefenen ».

Zij is terzelfder tijd juridischer en beter aangepast aan het algemeen welzijn; zij heeft de verdienste de uitzondering niet in den regel zelf te schrijven.

*
**

Artikel 2 van het tweede wetsvoorstel laat de cumulatie toe, wanneer geen open apotheek bestaat, in de gemeente van zijn verblijfplaats.

Onzes inziens is die tekst onvolledig.

Men mag niet vergelen dat wij termen gebruiken die ietwat verschillen van de teksten der vroegere wetgeving. Wij zeggen : « gelijktijdige uitoefening van het beroep van geneesheer en van apotheker »; daarna vallen wij deze bepaling samen in het woord « cumulatie ».

Zullen sommige geneesheeren, door dit artikel 2, niet mogen beweren dat zij het recht hebben apotheker en geneesheer te zijn en een open apotheek te hebben?

Men moet de dubbelzinnigheid vermijden en, om in den geest te blijven der huidige wetgeving, aan den tekst van artikel 2 de volgende beperking toevoegen : « In dit geval, echter, is het hem alleen toegelaten een voor het publiek niet-open apotheek te houden ».

*
**

Sommige overgangsmaatregelen dringen zich op.

De geneesheer, gemachtigd om geneesmiddelen af te leveren, moet krachtens de wet van 9 Juli 1858 gewijzigd door deze van 4 Augustus 1890, in zijn

quantité requise, les médicaments indiqués dans les listes dressées par les commissions provinciales.

Si un pharmacien vient s'installer dans sa commune, ce médecin va-t-il être obligé de liquider à vil prix ou à détruire ces médicaments ?

Il paraît que la disposition prévue à l'article 2 de la première proposition pourrait être reprise avec les retouches que nous allons indiquer; un délai de six mois peut être accordé.

Pour l'intégrer dans le texte de la deuxième proposition, nous soumettrons à la Commission un article 3 ainsi rédigé :

« Art. 3. — Dans le cas prévu par l'article 2, le médecin qui en bénéficie pourra continuer le cumul pendant six mois à dater de l'installation d'un pharmacien dans sa commune. »

*
**

Il faut compléter la proposition de loi par des sanctions pénales.

L'article 44 stipule que « les infractions aux dispositions du présent arrêté seront, suivant les cas, punies de peines prévues par les lois des 12 mars 1818, 12 juillet 1821 et 9 juillet 1858. »

On connaît ces peines : celles de la loi du 12 mars 1818 et du 12 juillet 1821 sont stipulées en florins; celles de 1858 ont été établies avant le Code pénal de 1867.

Nous croyons qu'il vaut mieux insérer les dispositions pénales de cette loi dans le cadre général de notre droit pénal et nous proposons le texte suivant :

« Art. 4. — Toute infraction aux dispositions de la présente loi sera punie d'une amende de cinquante à mille francs et d'un emprisonnement de huit jours à trois mois, ou d'une de ces peines seulement.

» Art. 5. — Les dispositions du Livre I du Code pénal, notamment l'article 85, sont applicables aux infractions visées à l'article 4. »

*
**

Enfin, il n'est peut-être pas inutile de souligner que la proposition de loi ne peut avoir pour effet d'abroger toutes les dispositions de la loi de 1818 et des autres lois relatives à l'art de guérir et des arrêtés royaux qui ont été pris en application de ces lois.

Les obligations et réglementations prévues, en cas de cumul, subsistent, à l'égard de tous ceux qui se prévalent de l'article 2.

La minorité s'est réservé le droit de déposer une note.

apothèque, in voorgeschreven hoeveelheid, de geneesmiddelen hebben, die worden aangegeven in de lijsten door de provinciale commissies opgemaakt.

Wanneer een apotheker zich in zijne gemeente komt vestigen, zal dan deze geneesheer verplicht worden zijn geneesmiddelen voor een appel en een ei van de hand te doen of ze te vernietigen?

De bepaling voorzien in artikel 2 van het eerste voorstel, kon, dunkt ons, opgenomen worden, met de verbeteringen die wij gaan aanduiden; een termijn van zes maanden mag verleend worden.

Om ze in den tekst te brengen van het tweede voorstel, zouden wij aan de Commissie een artikel 3 voorleggen, opgesteld als volgt :

« Art. 3. — In het geval voorzien bij bovenstaand artikel 2, mag de daardoor begunstigde geneesheer met de cumulatie voortgaan gedurende zes maanden, na datum van de vestiging van een apotheker in zijn gemeente. »

*
**

Het wetsvoorstel dient door strafbepalingen aangevuld.

Artikel 44 bepaalt dat « de overtredingen der bepalingen van het tegenwoordig besluit, naarmate de gevallen, gestraft zullen worden met de straffen voorzien bij de wetten van 12 Maart 1818, 12 Juli 1821 en 9 Juli 1858 ».

Deze straffen zijn bekend : die van de wet van 12 Maart 1818 en van 12 Juli 1821 zijn bepaald in guldens; die van 1858 werden ingevoerd vóór het Strafwetboek van 1867.

Wij zijn van gevoelen dat het beter zou zijn de strafbepalingen dier wet op te nemen in het algemeen raam van ons strafrecht en wij stellen volgenden tekst voor :

« Art. 4. — Elke overtreding van de bepalingen dezer wet wordt gestraft met eene geldboete van vijftig tot duizend frank en met eene gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden, of met slechts eene dezer straffen.

» Art. 5. — De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, inzonderheid artikel 85, zijn van toepassing op de misdrijven bedoeld bij artikel 4. »

*
**

Ten slotte, is het misschien wenschelijk aan te stippen, dat het wetsvoorstel niet voor gevolg mag hebben, alle bepalingen van de wet van 1818 in te trekken, alsook die van de andere wetten betreffende de geneeskunst en de Koninklijke besluiten die bij toepassing dier wetten werden genomen.

De voorziene verplichtingen en reglementeeringen, in geval van cumulatie, blijven bestaan ten opzichte van al degenen die zich op artikel 2 beroepen.

De minderheid heeft zich het recht voorbehouden eene nota in te dienen.

La Commission propose donc le texte suivant :

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION :

Article premier.

L'exercice simultané de la médecine et de la pharmacie est interdit.

Art. 2.

Le cumul est permis au médecin s'il n'existe pas d'officine pharmaceutique dans la commune de sa résidence. Cependant, en ce cas, il n'est autorisé à tenir qu'un dépôt de médicaments non ouvert au public.

Art. 3.

Dans le cas prévu par l'article 2, le médecin qui en bénéficie pourra continuer le cumul pendant six mois à dater de l'installation d'un pharmacien dans la commune de sa résidence.

Art. 4.

Toute infraction aux dispositions de la présente loi sera punie d'une amende de cinquante à mille francs et d'un emprisonnement de huit jours à trois mois, ou d'une de ces peines seulement.

Art. 5.

Les dispositions du Livre I du Code pénal, notamment l'article 5, sont applicables aux infractions visées à l'article 4.

Le Rapporteur,
Ign. SINZOT.

Le Président,
C. HUYSMANS.

De Commissie stelt dus volgenden tekst voor :

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD :

Eerste artikel.

Het is verboden, gelijktijdig, het beroep van geneesheer en dat van apotheker uit te oefenen.

Art. 2.

Het is aan den geneesheer toegelaten deze beroepen gelijktijdig uit te oefenen, zoo er — in de gemeente van zijn verblijfplaats — geen open apotheek bestaat. In dit geval, echter, is het hem alleen toegelaten een voor het publiek niet-open apotheek te houden.

Art. 3.

In het geval voorzien bij bovenstaand artikel 2, mag de daardoor begunstigde geneesheer met de cumulatie voortgaan, gedurende zes maanden na datum van de vestiging van een apotheker in de gemeente van zijn verblijfplaats.

Art. 4.

Elke overtreding van de bepalingen dezer wet wordt gestraft met een geldboete van vijftig tot duizend frank en met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden, of met slechts een dezer straffen.

Art. 5.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, inzonderheid artikel 5, zijn van toepassing op de bij artikel 4 bedoelde overtredingen.

De Verslaggever,
Ign. SINZOT.

De Voorzitter,
C. HUYSMANS.

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
ZITTINGSJAAR 1933-1934	(Bijlage) N° 212 (Annexe)	SESSION DE 1933-1934	
WETSVOORSTEL, n° 222 (1932-1933)	VERGADERING van 22 Mei 1934	SÉANCE du 22 Mai 1934	PROPOSITION DE LOI, n° 222 (1932-1933)

WETSVOORSTEL

houdende wijziging der wet van 12 Maart 1818 op de geneeskunst, in verband met de gelijktijdige nitoe-
ning der genees- en artsenijsbereidkunst.

BIJLAGE VAN HET VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER SINZOT.

NOTA VAN DE MINDERHEID

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsvoorstel n° 222 (1932-1933) houdende wij-
ziging der wet van 12 Maart 1818 op de geneeskunst,
in verband met de gelijktijdige uitoefening der
genees- en artsenijsbereidkunst, werd ingediend met
het dubbel doel : ten eerste, de erkende misbrui-
ken te doen ophouden en, ten tweede, van aan de
gediplomeerde apothekers toe te laten zich te vestigen
in de gemeenten van het platteland waar tot hertoe
de dokters in de geneeskunde bevoegd of gemach-
tigd waren om geneesmiddelen af te leveren aan hun
zieken.

Den heer Minister van Binnenlandsche Zaken werd
gevraagd of het niet mogelijk ware, op tekst van
artikel 11 der wet van 12 Maart 1818 die luidt als
volgt : « Het is hun echter wel toegelaten geneesmid-
delen te verschaffen aan de zieken te plattelande en
in de steden die door Ons daarmede zijn gelijkge-
steld », een Koninklijk besluit uit te vaardigen, waar-
bij de gelijkstelling van een aantal gemeenten met
de gemeenten van het platteland zou worden te niet
gedaan. De heer Minister antwoordde ontkennend.

Volgens hem, was de uitvoerende macht hierin
overgeleverd aan de willekeur der gemeentebesturen
die niet overgaan tot het aanstellen eener plaatselijke
geneeskundige Commissie, alhoewel zij daartoe
bevoegd zijn.

Wij meenen te mogen doen opmerken dat niet alle
juristen deze zienswijze deelen en stellen eens te meer
vast dat wij behoefte hebben, in ons land, aan het tot
stand komen van een raad van wetgeving, een
bestendig lichaam voor tekstenexegese. Intusschen
weze het ons toegelaten te betreuren dat wij er niet toe
kwamen een netten maatregel uit te lokken, waarbij

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 12 mars 1818 sur l'art de guérir en
ce qu'elle a trait au cumul médico-pharmaceutique.

ANNEXE AU RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION,
PAR M. SINZOT.

NOTE DE LA MINORITÉ

MADAME, MESSIEURS,

La proposition de loi n° 222 (1932-1933) modifiant
la loi du 12 mars 1818 sur l'art de guérir en ce qu'elle
a trait au cumul médico-pharmaceutique, a été dépo-
sée dans le double but, d'abord, de mettre fin aux
abus reconnus, ensuite, de permettre aux pharmaciens
diplômés de s'établir dans les communes du plat-
pays où, jusqu'à présent, les docteurs en médecine
avaient la faculté ou étaient autorisés à fournir des
médicaments à leurs malades.

M. le Ministre de l'Intérieur interrogé au sujet de
la possibilité de modifier par arrêté royal le texte de
l'article 11 de la loi du 12 mars 1818 disposant « qu'il
leur sera néanmoins permis de fournir des médica-
ments à leurs malades au plat-pays et dans les villes
qui y sont par Nous assimilées », dans ce sens, que
l'assimilation d'un certain nombre de communes aux
communes du plat-pays serait annulée, a donné une
réponse négative.

A son sens, le pouvoir exécutif se trouve en cette
matière à la merci de l'arbitraire des administrations
communales qui se refusent à instituer une commis-
sion médicale locale, quoique cela entre dans leurs
attributions.

Nous estimons pouvoir faire remarquer que tous les
juristes ne partagent pas cette opinion et nous consta-
tons, une fois de plus, que l'institution d'un conseil
de législation, d'un organisme d'exégèse s'impose
dans notre pays. En attendant, qu'il nous soit permis
de regretter que nous ne soyons pas parvenus à pro-
voquer une mesure précise, qui eût pu satisfaire

iedereen had kunnen tevreden gesteld worden en geen geweld hoefde aangedaan aan een weliswaar oude, doch zinrijke en goede wet.

In de Toelichting van het eerste voorstel n° 222 — 9 November 1933 — lezen wij in tegenstelling met onze bewering : « In gansch de wereld, bestaat er geen onderwetscher wet op de geneeskunst dan de onze ».

Indien dit werkelijk zoo is, ware het dan niet beter deze onderwetsche wet geheel en gansch te herzien? Waarom deze wet willen wijzigen op een enkel punt, het recht, in bijzondere omstandigheden van dichtheid der bevolking, van uitgestrektheid van het te bedienen grondgebied, van bestaansmogelijkheden en zoomeer... aan een klein getal dokters toegekend om geneesmiddelen af te leveren aan hun zieken? Gelijk het geval was in Nederland, diende ze ten minste herzien te worden, in haar twee voornaamste onderdeelen : de beoefening der geneeskunde en de beoefening der artsijkunde, en de veelzijdige problemen daarmede in verband. Het gevolg van een wijziging met begrensde oogmerken blijft niet uit. In geen enkel land van Europa werd in de Codex een wettekst ingeschreven, zoo eenzijdig opgevat als deze van het voorstel thans door een meerderheid der Commissie goedgekeurd.

Het eerste artikel door de Commissie voorgesteld luidt : « Het is verboden, gelijktijdig, het beroep van geneesheer en dat van apotheker uit te oefenen ». Waarom? De Verslaggever erkent het. Het zijn niet meer de wettelijke termen, maar het is nog de geest der wet van 12 Maart 1818.

Daartegenover de Fransche wet die besluit : « Indien een dokter ook in het bezit is van het diploma van apotheker, is het hem toegestaan beide beroepen gelijktijdig uit te oefenen ».

In Duitschland wordt in de gemeenten waar geen apotheker gevestigd is, de toelating verleend aan den dokter in de geneeskunde om een huisapothek te hebben en zijn zieken met medicijnen te voorzien. Nadat een apothek geopend werd in de gemeente van zijn verblijfplaats, wordt de toelating aan den dokter in de geneeskunde onttrokken.

Edoch, in Duitschland, is het niet voldoende een wettelijk diploma van apotheker te bezitten, om het recht te hebben in stad of dorp een apothek te openen.

De toelating tot de opening eener nieuwe apothek wordt niet verleend tenzij « es durch öffentliche Interesse erfordert ist — het openbaar belang zulks vergt — die Lebensfähigkeit der Apotheke gesichert ist — het bestaan der apothek, haar cliënteel, verzekerd is — und die Bestandsfähigkeit der benachbarten Apotheken nicht gefährdet wird — en de mogelijkheid van bestaan van naburige of in den omtrek gevestigde apotheken en eventueel dokters in de geneeskunde daardoor niet in het gedrang komt ».

tout le monde sans faire violence à une loi, il est vrai de vieille date, mais encore pleine de bon sens.

Dans les Développements de la première proposition, n° 222 — 9 novembre 1933 — nous lisons, contrairement à ce que nous avançons : « Il n'existe plus, dans le monde entier, une loi sur l'art de guérir aussi démodée que la nôtre ».

S'il en était réellement ainsi, ne vaudrait-il pas mieux revoir entièrement cette loi désuète? Pourquoi vouloir modifier cette loi en un seul point, notamment en ce qui concerne le droit conféré, dans des circonstances spéciales : densité de la population, étendue du territoire à desservir, possibilités d'existence et autres... à un petit nombre de médecins pour leur permettre de délivrer des médicaments à leurs malades? Comme c'était le cas en Hollande, elle aurait dû au moins être révisée en ses deux subdivisions principales : l'exercice de l'art de guérir et de la pharmacie, ainsi que les multiples problèmes connexes. Le résultat d'une modification à but restreint ne se fait pas attendre. Dans aucun pays de l'Europe, il n'a été inséré dans le Code un texte de loi de conception si unilatérale que celui de la proposition approuvée actuellement par la majorité de la Commission.

L'article premier proposé par la Commission porte : « L'exercice simultané de la médecine et de la pharmacie est interdite. » Pourquoi? Le Rapporteur le reconnaît. Ce ne sont plus les termes de la loi, mais bien encore l'esprit de la loi du 12 mars 1818.

Par contre, la loi française dispose : « Si un médecin possédait le diplôme de pharmacien, il pourrait exercer à la fois les deux professions. »

En Allemagne, dans les communes où n'est établi aucun pharmacien, l'autorisation est octroyée au médecin d'avoir une pharmacie privée et de procurer des médicaments à ses malades. Dès l'ouverture d'une pharmacie dans la commune de sa résidence, l'autorisation est retirée au docteur en médecine.

Il ne suffit toutefois pas, en Allemagne, de posséder un diplôme légal de pharmacien pour pouvoir ouvrir une pharmacie en ville ou à la campagne.

L'autorisation d'ouvrir une nouvelle pharmacie n'est accordée que si « es durch öffentliche Interesse erfordert ist — l'intérêt général l'exige — die Lebensfähigkeit der Apotheke gesichert ist — l'existence de la pharmacie, sa clientèle, est assurée — und die Bestandsfähigkeit der benachbarten Apotheken nicht gefährdet wird — et la possibilité d'exister de pharmacies voisines ou établies dans le voisinage et même de docteurs en médecine n'en est pas mise en danger ».

Eindelijk nog hebben we Nederland, waar een zeer moderne wet als volgt luidt, in den voor ons belangrijkste volzin :

« In plaatsen, waar slechts ééne apotheek gevestigd is, kunnen gedeputeerde staten der provincie, den inspecteur, belast met het toezicht op de handhaving der wettelijke bepalingen op de uitoefening der artsensijbereidkunst gehoord, aan de geneeskundigen verlof geven geneesmiddelen te leveren. »

Wij meenen te hebben aangeduid, door middel van een kleine vergelijking met de vreemde wetgevingen, dat de Kamer desgevallend zal moeten uitspraak doen in een gansch kiesche aangelegenheid.

De Commissie heeft zich niet kunnen akkoord stellen. Een volkomen onbegrip leidde in feite tot de staking van de werkzaamheden der Commissie.

De minderheid der Commissie stelt voor de kwestie van de herziening der wet van 12 Maart 1818 te onderwerpen aan bevoegde instanties : het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, de Academie van Geneeskunde, de vertegenwoordigers der medische en pharmaceutische faculteiten, de wettelijk erkende beroepsverenigingen, enz... Een fragmentarische herziening van de algemeene wet op een of ander punt zal noodzakelijk voor gevolg hebben dat tegenstrijdige beginselen of vertrekpunten worden binnengeloodst; dat wellicht een of ander misbruik of wantoestanden zullen verdwijnen, doch dat vele andere zullen blijven voortbestaan en misschien nieuwe en niet minder verwerpelijke misbruiken in het leven worden geroepen. Wij zullen ons uit alle krachten daartegen verzetten. Het zou, wij herhalen het, in ieder geval een onvergeeflijke fout zijn, zulke gewichtige aangelegenheden met vooringnomenheid te behandelen, namelijk, zonder een grondige kennis van de zaken te bezitten.

D CLERCKX.

Et enfin nous avons les Pays-Bas, où une loi très moderne stipule comme suit dans la phrase qui nous intéresse surtout :

« Dans les localités où n'est établie qu'une seule pharmacie, la Députation permanente de la province peut, après avoir entendu l'inspecteur chargé du contrôle de l'observation des dispositions légales sur l'exercice de la pharmacie, autoriser les médecins à délivrer des médicaments. »

Nous croyons avoir montré, par cette petite comparaison avec les législations étrangères, que la Chambre aura à se prononcer sur une question très délicate.

La Commission n'a pu se mettre d'accord. Une complète incompréhension aboutit en fait à la cessation des travaux de la Commission.

La minorité de la Commission propose de soumettre la question de la revision de la loi du 12 mars 1818 à des instances compétentes : le Ministère de l'Intérieur, l'Académie de Médecine, les représentants des facultés de médecine et de pharmacie, les associations professionnelles légalement reconnues, etc. Une revision fragmentaire de la loi générale sur l'un ou l'autre point aura nécessairement pour conséquence d'introduire des principes ou des points de départ contradictoires; de supprimer peut-être l'un ou l'autre abus, mais d'en laisser subsister beaucoup d'autres et d'en créer peut-être de nouveaux et qui ne sont pas plus admissibles. Nous nous y opposerons de toutes nos forces. En tout cas, nous le répétons, ce serait une faute impardonnable de traiter une question si importante avec parti pris et nous entendons par là, sans posséder une connaissance approfondie de la matière.

P. CLERCKX.